

**LEGISLATIVE ASSEMBLY OF  
YUKON**

First Session of the  
Thirty-second Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU  
YUKON**

Première session de la  
trente deuxième législature

**BILL NO. 3**

**SECOND APPROPRIATION ACT  
2006-07**

**PROJET DE LOI N<sup>o</sup> 3**

**LOI D'AFFECTION N<sup>o</sup> 2 POUR  
L'EXERCICE 2006-2007**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

## BILL NO. 3

Thirty-second Legislative Assembly

First Session

Second Appropriation Act,  
2006-07

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2007;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1(1) In addition to the net sum of \$798,360,000 provided for in the *First Appropriation Act 2006-07*, from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$107,712,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2007, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

## PROJET DE LOI N° 3

Trente deuxième législature

Première session

Loi d'affectation n° 2  
pour l'exercice 2006-2007

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de douze mois se terminant le 31 mars 2007,

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 798 360 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2006-2007*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 107 712 000 \$ pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de douze mois se terminant le 31 mars 2007 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$903,958,000.

2 Not included in the sum of \$903,958,000 referred to in Schedule A and subsection 1(2) is the sum of \$710,000 representing the foregone income from non-interest bearing compensating balances held on deposit with the Government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

3 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

---

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 903 958 000 \$.

2 Une somme de 710 000 \$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque, s'ajoute à la somme de 903 958 000 \$ figurant à l'annexe A et au paragraphe 1(2).

3 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

---

SECOND APPROPRIATION ACT, 2006-07  
SCHEDULE A

\$(Dollars in 000s)

		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	4,149	0	0	4,149
24	Elections Office	744	0	0	744
23	Office of the Ombudsman	453	0	0	453
02	Executive Council Office	20,243	2,484	0	22,727
51	Community Services	50,557	3,891	0	54,448
07	Economic Development	6,748	10	0	6,758
03	Education	108,143	2,896	0	111,039
53	Energy, Mines and Resources	38,139	0	(2,114)	36,025
52	Environment	20,054	695	0	20,749
12	Finance	5,295	113	0	5,408
15	Health and Social Services	175,622	14,185	0	189,807
55	Highways and Public Works	76,738	46	0	76,784
08	Justice	39,629	784	0	40,413
10	Public Service Commission	25,929	4,867	0	30,796
54	Tourism and Culture	15,300	1,110	0	16,410
11	Women's Directorate	1,000	50	0	1,050
22	Yukon Development Corporation	one dollar	0	0	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	12,558	0	0	12,558
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	357	0	0	357
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
	<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>	<b>606,658</b>	<b>31,131</b>	<b>(2,114)</b>	<b>635,675</b>
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	40	0	0	40
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	6	0	0	6
02	Executive Council Office	794	32,500	0	33,294
51	Community Services	49,647	12,658	0	62,305
07	Economic Development	10,405	2,994	0	13,399
03	Education	17,645	4,775	0	22,420
53	Energy, Mines and Resources	5,521	650	0	6,171
52	Environment	2,954	149	0	3,103
12	Finance	297	0	0	297
15	Health and Social Services	7,979	2,621	0	10,600
55	Highways and Public Works	72,446	18,320	0	90,766
08	Justice	1,547	43	0	1,590
10	Public Service Commission	69	25	0	94
54	Tourism and Culture	5,935	521	0	6,456
11	Women's Directorate	4	0	0	4
22	Yukon Development Corporation	450	0	0	450
18	Yukon Housing Corporation	15,958	1,325	0	17,283
	<b>Subtotal Capital</b>	<b>191,702</b>	<b>76,581</b>	<b>0</b>	<b>268,283</b>
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>	<b>798,360</b>	<b>107,712</b>	<b>(2,114)</b>	<b>903,958</b>

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2006-2007  
ANNEXE A

\$ (en milliers de dollars)

		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	4 149	0	0	4 149
24	Bureau des élections	744	0	0	744
23	Bureau de l'ombudsman	453	0	0	453
02	Conseil exécutif	20 243	2 484	0	22 727
51	Services aux collectivités	50 557	3 891	0	54 448
07	Développement économique	6 748	10	0	6 758
03	Éducation	108 143	2 896	0	111 039
53	Énergie, Mines et Ressources	38 139	0	(2 114)	36 025
52	Environnement	20 054	695	0	20 749
12	Finances	5 295	113	0	5 408
15	Santé et Affaires sociales	175 622	14 185	0	189 807
55	Voirie et Travaux publics	76 738	46	0	76 784
08	Justice	39 629	784	0	40 413
10	Commission de la fonction publique	25 929	4 867	0	30 796
54	Tourisme et Culture	15 300	1 110	0	16 410
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	1 000	50	0	1 050
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	12 558	0	0	12 558
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	357	0	0	357
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>606 658</b>	<b>31 131</b>	<b>(2 114)</b>	<b>635 675</b>
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	40	0	0	40
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	6	0	0	6
02	Conseil exécutif	794	32 500	0	33 294
51	Services aux collectivités	49 647	12 658	0	62 305
07	Développement économique	10 405	2 994	0	13 399
03	Éducation	17 645	4 775	0	22 420
53	Énergie, Mines et Ressources	5 521	650	0	6 171
52	Environnement	2 954	149	0	3 103
12	Finances	297	0	0	297
15	Santé et Affaires sociales	7 979	2 621	0	10 600
55	Voirie et Travaux publics	72 446	18 320	0	90 766

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2006-2007  
ANNEXE A

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u></b>					
08	Justice	1 547	43	0	1 590
10	Commission de la fonction publique	69	25	0	94
54	Tourisme et Culture	5 935	521	0	6 456
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	4	0	0	4
22	Société de développement du Yukon	450	0	0	450
18	Société d'habitation du Yukon	15 958	1 325	0	17 283
<b>Total partiel : capital</b>		<u>191 702</u>	<u>76 581</u>	<u>0</u>	<u>268 283</u>
<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)</b>		<u>798 360</u>	<u>107 712</u>	<u>(2 114)</u>	<u>903 958</u>

**SECOND APPROPRIATION ACT, 2006-07**  
**SCHEDULE B**  
**GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office				
	- First Nations Organizations	5	0	0	5
	- Fathers of Confederation Trust	5	0	0	5
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	4,288	39	0	4,327
	- Community/Local Advisory Council Operation and Maintenance Grants	70	0	0	70
	- Home Owner Grants	2,930	82	0	3,012
	- Comprehensive Municipal Grants	12,538	0	0	12,538
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Teacher Training (French Bursaries)	10	0	0	10
	- Shad Valley	5	0	0	5
	- Post Secondary Student Grants	4,342	0	0	4,342
	- Post Secondary Student Scholarships	74	0	0	74
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment				
	- Wildlife Health Fund	1	0	0	1
	- Canadian Cooperative Wildlife Health Centre	7	1	0	8
	- Fur Institute of Canada	6	0	0	6
12	Finance				
	- Energy Rebate Program	0	169	0	169
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	87	34	0	121
	- Child Care Subsidies	2,854	0	(519)	2,335
	- Federal Child Benefit – Whitehorse	218	0	0	218
	- Youth Allowance	2	0	0	2
	- Alcohol and Drug – Education and Prevention	10	0	0	10
	- Employment Incentive Grants	357	0	0	357
	- Social Assistance – Whitehorse	8,236	0	0	8,236
	- Yukon Seniors’ Income Supplement	228	0	0	228
	- Pioneer Utility Grant	1,118	0	0	1,118

SECOND APPROPRIATION ACT, 2006-07  
SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		\$(Dollars in 000s)			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes (Continued)</u></b>					
15	Health and Social Services (Continued)				
	- Rehabilitation Subsidies	25	0	0	25
	- In-Lieu of Property Taxes – Continuing Care	250	0	0	250
	- Medical Travel Subsidies	165	155	0	320
	- In-Lieu of Property Taxes – Community Nursing	64	0	0	64
	- Federal Child Benefit – Region	71	0	0	71
	- Social Assistance - Region	940	0	0	940
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice				
	- Yukon Workers Compensation Health and Safety Board	330	0	0	330
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	50	0	0	50
	- Human Rights Commission	451	0	0	451
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture				
	- Arts Centre Corporation	649	0	0	649
11	Women’s Directorate				
	- Community Workshops on Family Violence	5	0	0	5
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>		<b>40,391</b>	<b>480</b>	<b>(519)</b>	<b>40,352</b>
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office				
	- Northern Housing	0	32,500	0	32,500
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0



SECOND APPROPRIATION ACT, 2006-07  
SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	(Current spending authority)
<u>Capital Votes (Continued)</u>					
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
	<b>Subtotal Capital Grants</b>	0	32,500	0	32,500
<b>TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		40,391	32,980	(519)	72,852

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2006-2007

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
02	Conseil exécutif				
	- Organismes des Premières nations	5	0	0	5
	- Fonds de fiducie des Pères de la Confédération	5	0	0	5
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	4 288	39	0	4 327
	- Subventions pour le fonctionnement des agglomérations et des conseils consultatifs locaux	70	0	0	70
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	2 930	82	0	3 012
	- Subventions municipales globales	12 538	0	0	12 538
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Formation des enseignants – bourses pour le français	10	0	0	10
	- Shad Valley	5	0	0	5
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 342	0	0	4 342
	- Bourses d'études	74	0	0	74
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement				
	- Fonds pour la santé de la faune	1	0	0	1
	- Centre coopératif canadien de la santé de la faune	7	1	0	8
	- Institut canadien de la fourrure	6	0	0	6
12	Finances				
	- Programme d'allocations pour frais de chauffage	0	169	0	169
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	87	34	0	121
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 854	0	(519)	2 335
	- Allocations familiales – Whitehorse	218	0	0	218

**LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2006-2007**  
**ANNEXE B**  
**SUBVENTIONS**

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u></b>				
15	Santé et Affaires sociales (suite)			
	2	0	0	2
	- Allocations aux jeunes			
	10	0	0	10
	- Services aux alcooliques et aux toxicomanes – éducation et prévention			
	357	0	0	357
	- Subventions d'encouragement à l'emploi			
	8 236	0	0	8 236
	- Aide sociale - Whitehorse			
	228	0	0	228
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées			
	1 118	0	0	1 118
	- Subventions aux pionniers (services publics)			
	25	0	0	25
	- Subventions de réadaptation			
	250	0	0	250
	- Au titre de l'impôt foncier – services de soins continus			
	165	155	0	320
	- Subventions pour voyages médicaux			
	64	0	0	64
	- Au titre de l'impôt foncier – soins infirmiers communautaires			
	71	0	0	71
	- Allocations familiales – régionales			
	940	0	0	940
	- Aide sociale – régionale			
55	0	0	0	0
	Voirie et Travaux publics			
08	Justice			
	330	0	0	330
	- Commission de la santé et de la sécurité au travail			
	50	0	0	50
	- Allocations aux détenus			
	451	0	0	451
	- Commission des droits de la personne			
10	0	0	0	0
	Commission de la fonction publique			
54	Tourisme et Culture			
	649	0	0	649
	- Société du Centre des Arts			
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme			
	5	0	0	5
	- Ateliers sur la violence familiale			
22	0	0	0	0
	Société de développement du Yukon			
18	0	0	0	0
	Société d'habitation du Yukon			
19	0	0	0	0
	Société des alcools du Yukon			
<b>Total partiel: subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>				
	40 391	480	(519)	40 352

**LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2006-2007**

**ANNEXE B  
SUBVENTIONS**

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
02	Conseil exécutif				
	- Logements dans le Nord	0	32 500	0	32 500
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
	<b>Total partiel : subventions relatives au capital</b>	<u>0</u>	<u>32 500</u>	<u>0</u>	<u>32 500</u>
<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)</b>		<u>40 391</u>	<u>32 980</u>	<u>(519)</u>	<u>72 852</u>